

高等學校教學用書

蘇聯歐洲部分森林及觀賞 樹木與灌木被害檢索表

下 冊

В. И. Гусев
М. Н. Римский-Корсаков 著

孫少軒譯

財政經濟出版社

高等學校教學用書



蘇聯歐洲部分森林及觀賞樹木與灌木被害檢索表

下 冊

B. И. 顧 塞 夫 著
M. H. 里姆斯基·訶沙訶夫

孫 少 軒 譯

財 政 經 濟 出 版 社

本書係根據蘇聯國立林業出版社 (Гослесбуиздат) 出版的顧塞夫 (В. И. Гусев) 與里姆斯基·訶沙訶夫 (М. Н. Римский-Корсаков) 合著的“蘇聯歐洲部分森林及觀賞樹木與灌木被害檢索表” (Определитель повреждений лесных и декоративных деревьев и кустарников Европейской части СССР) 1951年第三版增訂版譯出。原書經蘇聯高等教育部審定爲林學及森林土壤改良系教學參考書。

本書中譯本分上下兩冊出版。

本書由山東農學院孫少軒翻譯。

* 版權所有 *

蘇聯歐洲部分森林及觀賞樹木 與灌木被害檢索表 (全二冊)

下冊定價 16,500 元

譯者：孫少軒
出版者：財政經濟出版社
北京西總布胡同七號
印刷者：文明書局印刷所
上海西康路 337 弄 106 號
總經售：新華書店

分類：課本

編號：0039

54.9, 京型, 153頁, 208千字; 787×1092, 1/25開, 12—3/12.5 印張

1954年9月上海初版

印數〔滬〕1—2,600

(上海市書刊出版業營業許可證出零零八號)

下 册 目 次

梧桐槭, 桤槭, 鞑靼槭, 赤槭, 高山槭, 假篠懸木槭	259
鼠李	270
歐洲醋栗, 赤穗狀醋栗, 黑穗狀醋栗, 高山穗狀醋栗, 黃穗狀醋栗	274
月桂樹	281
常綠稠李	283
澤胡桃	285
榛	285
大葉槲, 級木	289
歐洲落葉松, 西伯利亞落葉松	296
鐵線蓮	304
桂香柳	307
赤色樹莓, 懸鈎子, 高加索樹莓	309
棟	314
高塔柏, 臭柏, 赤柏	315
柏	316
波斯山楂	320
沙棘	323
灰檜木, 黑檜木	324
核桃	334
青楊	340
冬青	355
歐洲樅, 西伯利亞樅, 高加索樅	356
常春藤	363
帝杉	366

魚鱗槐.....	366
金雀花.....	367
杜鵑.....	368
薔薇.....	369
歐洲花楸,圓葉花楸.....	377
黃楊.....	382
掠子木.....	385
丁香,波斯紫丁香.....	387
歐洲黃檮.....	391
李.....	392
雪莓.....	404
歐洲赤松,短葉松,美國白松,喜馬拉雅松,克里木松,松的一種.....	404
日本槐.....	439
漆樹.....	439
繡線菊.....	440
檉柳.....	443
烏荊子.....	444
漿果紫杉.....	446
銀白楊,黑楊,美國白楊,桂葉白楊.....	448
側柏.....	473
流蘇樹.....	474
鐵木.....	474
稠李,佛州稠李.....	476
歐洲甜櫻桃.....	480
法國梧桐.....	484
桑,黑桑,赤桑.....	485
蘋果.....	487
歐洲櫟,青櫟.....	501
引用文獻.....	512
動物名詞索引.....	516

蘇聯歐洲部分森林及 觀賞樹木與灌木被害檢索表

下 冊

梧桐槭(*Acer platanoides* L.)

栓槭(*Acer campestre* L.)

韃靼槭(*Acer tataricum* L.)

赤槭(*Acer laetum* C. A. Med.)

高山槭(*Acer trautvetteri* Medw.)

假篠懸木槭(*Acer pseudoplatanus* L.)

- 1 (66) 葉的被害。
- 2 (33) 葉被食、被切或被潛食。
- 3 (24) 葉有切痕或被食。
- 4 (7) 葉有切痕。
- 5 (6) 葉緣的切痕成不規則半圓形(參閱第 231 圖)。——切葉蜂
Megachile centuncularis L. 或該屬的其他種。(膜切葉蜂
科 *Megachilidae*)。
- 6 (5) 葉緣有多數不規則形小切痕(參閱第 2 圖)。——槭葉象鼻
蟲 *Phyllobius psittacinus* Germ. (成蟲)(鞘.象鼻蟲科
Curculionidae)。
- 7 (4) 葉在各處被食害,被害狀不規則。
- 8 (23) 葉被具二對或五對腹足的幼蟲(蠋)爲害。
- 9 (10) 蠋具二對腹足,灰色,有黑色的背線、褐色的斑及柔軟的瘤,

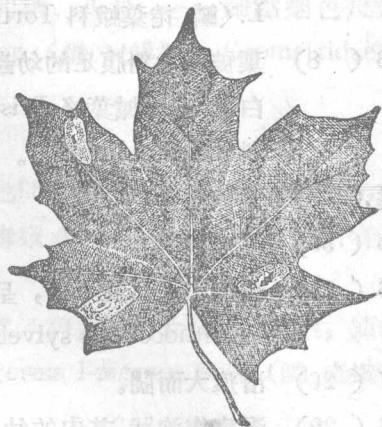
- 第二腹節上有二個黑色的結。八月。——細點烟色尺蠖 *Boarmia punctinalis* Scop. (鱗.尺蠖蛾科 *Geometridae*)。
- 10 (9) 蠋具五對腹足。
- 11 (14) 蠋甚多毛。
- 12 (13) 蠋大形,鮮黃色,背面白色間有黑色斑點,有橙色的毛叢,捲曲成一團。八月。——槭毒蛾 *Acronicta aceris* L. (鱗.毒蛾科 *Orgyidae*)。中,南。
- 13 (12) 蠋黑色,側面銹黃色,具八對黃褐色及白色的毛叢,頭部黑色。——黑毒蛾 *Arctornis l-nigrum* Müll. (鱗.毒蛾科 *Orgyidae*)。中,南。
- 14 (11) 蠋具細小不甚顯著的絨毛,或完全裸露。
- 15 (18) 蠋海蛆狀,短而粗,沒有足而有柔輓的縮短的結。
- 16 (17) 蠋體凸形,黃色或赤色,下面綠色,背面有黑點(見第 171 圖)。——小刺蛾 *Heterogenea asella* Schiff. (鱗.刺蛾科 *Cochlididae*)。中,南。
- 17 (16) 蠋綠色,並具有黃色的條紋與白色的瘤(見第 172 圖)。——刺蛾 *Cochlidion limacodes* Hufn. (鱗.刺蛾科 *Cochlididae*)。中,南。
- 18 (15) 蠋非海蛆狀。
- 19 (20) 蠋甚大,綠色或黑褐色,背面有黑色的楔形斑點,後端有小的隆起。八月至九月。——黑夜蛾 *Polia persicariae* L. (鱗.夜蛾科 *Noctuidae*)。
- 20 (19) 蠋小,活潑,棲於捲葉內。
- 21 (22) 蠋綠色,有黑色的瘤,頭部黃黑色,後頭楯灰色。——稠李捲葉蛾 *Olethreutes profundana* F. (鱗.捲葉蛾科 *Tortricidae*)。
- 22 (21) 蠋淡綠色,頭部褐色。——一種捲葉蛾 *Tortrix ministrana*。

L. (鱗.捲葉蛾科 Tortricidae)。

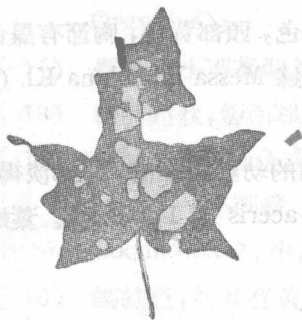
- 23 (8) 葉被具七對腹足的幼蟲加害。蟲體綠色,頭部有褐斑,氣孔白色。——槭葉蜂 *Pristiphora subbifida* Thoms. (膜.葉蜂科 Tenthredinidae)。
- 24 (3) 葉被潛食。
- 25 (30) 潛痕闊。
- 26 (27) 潛痕在上面及下面,呈卵形小班(見第 173 圖)。——槭細蛾 *Lithocolletis sylvella* Hw. (鱗.細蛾科 Gracilariidae)。
- 27 (26) 潛痕大而闊。
- 28 (29) 潛痕作泡狀,其內的幼蟲淡綠色,頭部黃色,胸節有黑色細綫(見第 174 圖)。——槭泡葉蜂 *Messa hortulana* Kl. (膜.葉蜂科 Tenthredinidae)。
- 29 (28) 潛痕闊,成淡棕色的斑,其內的幼蟲黃綠色,頭部淡褐色。——槭潛葉葉蜂 *Phyllotoma aceris* M. Lachl. (膜.葉蜂科 Tenthredinidae)。
- 30 (25) 潛痕狹。
- 31 (32) 潛痕作帶形,彎曲,赤棕色,端部較淡,有十分顯著的排洩物黑條。——槭小蛾 *Nepticula aceris* Frey. (鱗.小蛾科 Nepticulidae)。
- 32 (31) 潛痕在葉的上面,短,銀白色,與葉脈在一起。在赤槭上(見第 175 圖)。——高加索細蛾 *Gracilaria* sp. (鱗.細蛾科 Gracilariidae)。
- 33 (2) 葉上有小形昆蟲吸食,或葉捲起,或葉上有蟲瘿。
- 34 (41) 葉上有小形昆蟲吸食。
- 35 (38) 蟲棲於葉的下面,不活動。
- 36 (37) 有小形淡黃色無翅的蚜蟲吸食,後者成圓形的叢,互相排列甚密(似昆蟲的卵塊狀)。——槭蚜 *Chaitophorinella aceris*



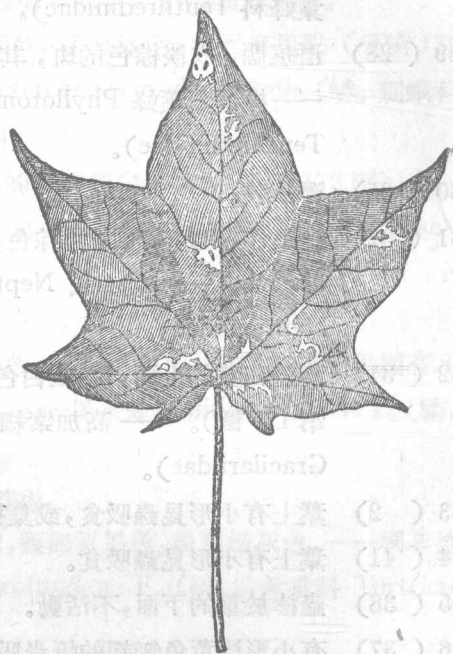
第 171 圖 小刺蛾的蠅在槭葉上的爲害：左圖爲幼小時，右圖爲老熟時。
原圖。縮小。



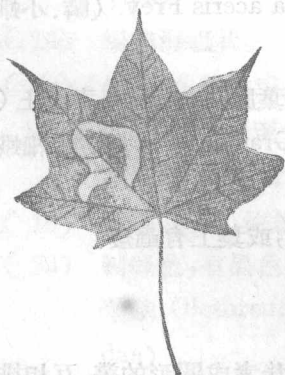
第 173 圖 槭細蛾的潛痕。縮小。



第 172 圖 刺蛾的蠅在槭葉上的爲害。原圖。縮小。

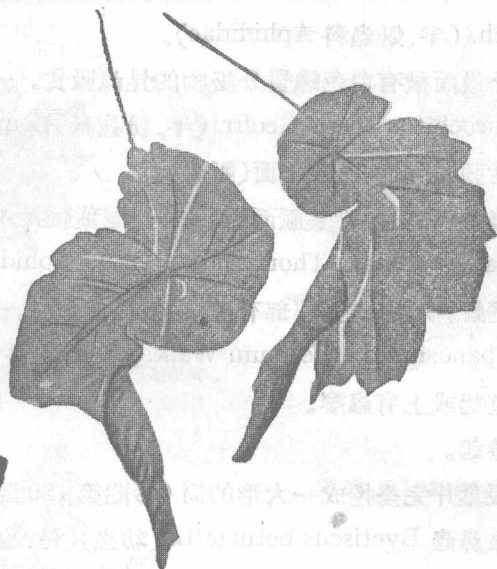


第 175 圖 高加索細蛾的潛痕。原圖。縮小。

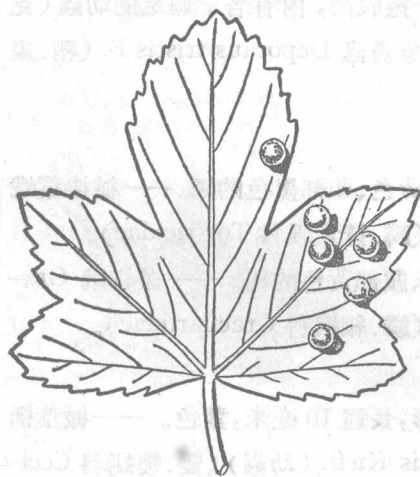


第 174 圖 槭泡葉蜂的潛痕。
原圖。縮小。

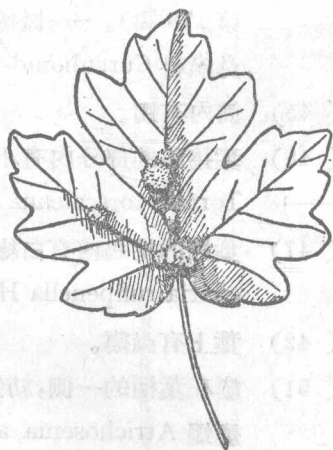
- Koch. (半.蚜蟲科 Aphididae)。
- 37 (36) 有分散而被有白色蠟質分泌物的昆蟲吸食。——槭粉蝨 *Aleurochiton aceris* Geoffr. (半.粉蝨科 Aleurodidae)。
- 38 (35) 蟲活動,棲於上面或下面(蚜蟲)。
- 39 (40) 蟲綠色,在上面沿葉脈而棲。——槭葉脈蚜 *Chaitophorinella testudinata* Thornt. (半.蚜蟲科 Aphididae)。
- 40 (39) 有翅蚜,淡黃白色,腹部有黑紋,散棲於下面。——槭散生蚜 *Drepanosiphum acerinum* Walk. (半.蚜蟲科 Aphididae)。
- 41 (34) 葉捲起或上有蟲瘻。
- 42 (49) 葉捲起。
- 43 (44) 數張葉片完全捲成一大形的筒(參閱第189圖)。——槭捲葉象鼻蟲 *Byctiscus betulae* L. (幼蟲)(鞘.象鼻蟲科 Curculionidae)。
- 44 (43) 僅葉的一部分捲起。
- 45 (46) 葉切成半圓形,被切部分捲成筒,內有若干無足的幼蟲(見第176圖)。——槭捲葉象鼻蟲 *Deporaus tristis* F. (鞘.象鼻蟲科 Curculionidae)。
- 46 (45) 筒內有蠋。
- 47 (48) 葉捲起的部分內有小形黃色、頭部黑色的蠋。——槭捲葉蛾 *Tortrix forscaleana* L. (鱗.捲葉蛾科 Tortricidae)。
- 48 (47) 葉端的捲起內有白綠色、頭部黃色的蠋。——槭細蛾 *Gracilaria rufipennella* Hb. (鱗.細蛾科 Gracilariidae)。
- 49 (42) 葉上有蟲瘻。
- 50 (51) 瘻在葉柄的一側,紡錘形,長達10毫米,紫色。——槭葉柄瘻蠅 *Atrichosema aceris* Kieff. (幼蟲)(雙.瘻蠅科 Cecidomyiidae)。
- 51 (50) 瘻在葉面上。



第 176 圖 槭捲葉象鼻蟲在假條懸木槭葉上的捲筒。原圖。縮小。



第 177 圖 槭沒食子蜂的蟲癭。縮小。



第 178 圖 槭葉脈壁蟲的蟲癭。
原圖。縮小。

- 52 (57) 瘰閉塞。
- 53 (54) 瘰在葉的兩面發育多少一致,圓形,直徑達 7 毫米,下壁透明,通常有數個,常併合在一起。——槭瘰蠅 *Massalongia aceris* Rübs. (幼蟲)(雙.瘰蠅科 *Cecidomyidae*)。
- 54 (53) 瘰在葉的兩面發育不一。
- 55 (56) 瘰在下面成球形,上面僅爲一圓片,徑 8 毫米,單室,薄壁,黃色或赤色。由於具有寄生蟲,瘰膨大而成不規則形。亦有在葉柄及嫩梢上者(見第 177 圖)。——槭沒食子蜂 *Pediaspis aceris* Foerst. (夏)(膜.沒食子蜂科 *Cynipidae*)。
- 56 (55) 瘰圓形,徑 3 毫米,上面隆起較下面高,厚壁,下面有孔。在韃靼槭上。——却氏瘰蠅 *Oligotrophus szepligetii* Kieff. (幼蟲)(雙.瘰蠅科 *Cecidomyidae*)。
- 57 (52) 瘰開放或作毛毡狀。
- 58 (63) 瘰開放。
- 59 (60) 瘰成二葉脈間鮮赤色的褶起,孔在下面。——槭皺褶瘰蠅 *Contarinia acerplicans* Kieff. (幼蟲)(雙.瘰蠅科 *Cecidomyidae*)。
- 60 (59) 瘰作袋形。
- 61 (62) 瘰主要在上面葉脈分叉處,達 4 毫米,圓形,孔在下面(見第 178 圖)。——槭葉脈壁蝨 *Eriophyes macrochelus megalonyx* Nal. (蜘蛛.蟲瘰壁蝨科 *Eriophyidae*)。
- 62 (61) 瘰作麥角狀,達 3 毫米,赤色,通常在葉的上面,爲數甚多(有時亦在葉柄上)。——槭麥角狀壁蝨 *Eriophyes macrorhynchus* Nal. (蜘蛛.蟲瘰壁蝨科 *Eriophyidae*)。
- 63 (58) 瘰作毛毡狀。
- 64 (65) 毛毡在上面或下面,主要沿葉脈,白色或赤色,葉相反的一面有凸起。——槭毛毡壁蝨 *Eriophyes macrochelus* Nal.

- (見第 179 圖)或假篠懸木槭毛毡壁蝨 *Eriophyes macrochelus pseudoplatani* Corti (見第 180 圖)。(蜘蛛. 蟲癭壁蝨科 Eriophyidae)。
- 65 (64) 毛毡在上面作舟形,長達 15 毫米,向下凸出,初白色,後成棕色。——槭凸壁蝨 *Eriophyes macrochelus crassipunctatus* Nal. (蜘蛛. 蟲癭壁蝨科 Eriophyidae)。
- 66 (1) 芽、果實、幹、枝或根的被害。
- 67 (68) 芽膨大。——槭芽壁蝨 *Eriophyes vermicularis* Nal. (蜘蛛. 蟲癭壁蝨科 Eriophyidae)。
- 68 (67) 樹其他部分的被害。
- 69 (72) 果實的被害。
- 70 (71) 果實上有圓形徑達 8 毫米的蟲癭。——槭沒食子蜂 *Pediaspis aceris* Foerst. (夏)(膜. 沒食子蜂科 Cynipidae)。
- 71 (70) 果翼上有彎曲帶狀的潛痕。——槭小蛾 *Nepticula sericopeza* L. (蠅)(鱗. 小蛾科 Nepticulidae)。
- 72 (69) 樹其他部分的被害。
- 73 (106) 枝及幹的被害。
- 74 (75) 幹的下面樹皮隙縫內有大而橢圓形、無翅、吻甚長的蚜蟲吸食。——槭大蚜 *Stomaphis graffii* Chol. (半. 蚜蟲科 Aphididae)。
- 75 (74) 其他形狀的被害。
- 76 (85) 幹及枝的樹皮上有不活動、被有介殼或蠟的昆蟲(介殼蟲)。
- 77 (80) 介殼蟲被有蠟質分泌物。
- 78 (79) 介殼蟲綠色,初活動,後定着不動,被有大量蠟質絮狀的分泌物,體卵形,長 5 毫米。——槭粉介殼蟲 *Phenacoccus aceris* Cock. (半. 粉介殼蟲科 Pseudococcidae)。
- 79 (78) 介殼蟲在毛狀灰色長 3 毫米的卵囊內。——槭毛介殼蟲

- Eriococcus aceris (半.粉介殼蟲科 Pseudococcidae)。
- 80 (77) 介殼蟲有或無介殼。
- 81 (82) 有介殼,逗號形,棕色,長3毫米。——蘋果牡蠣介殼蟲 *Lepidosaphes ulmi* L. (半.圓介殼蟲科 Diaspididae)。
- 82 (81) 無介殼。
- 83 (84) 體球形,棕色,有光澤。——球形介殼蟲 *Lecanium coryli* L. (半.介殼蟲科 Coccidae)。中,南。
- 84 (83) 體闊卵形,凸,棕色或赤棕色,有黑色橫條。——槐介殼蟲 *Lecanium corni* Bouché (半.介殼蟲科 Coccidae)。中,南。
- 85 (76) 在樹皮內和液材內(有的情況下在木質部內)有成蟲或其幼蟲所築的穴。
- 86 (95) 穴分散,較闊,有木屑。
- 87 (92) 穴在樹皮內,部分在木質部內。
- 88 (89) 穴在樹皮與木質部間,曲折彎曲,較狹(留痕在液材上),樹皮上可能有卵形而尖角的孔(參閱第19及20圖)。——綠狹體吉丁蟲 *Agilus viridis* L. (鞘.吉丁蟲科 Buprestidae)。
- 89 (88) 穴短,較闊。
- 90 (91) 穴闊達10毫米,外面有孔,有木屑自內排出,木質部內有供幼蟲化蛹的穴之闊展(蛹室)。——槭大天牛 *Rhopalopus clavipes* F. (鞘.天牛科 Cerambycidae)。
- 91 (90) 穴同上,但闊達5毫米。——槭小天牛 *Rhopalopus macropus* Germ. (鞘.天牛科 Cerambycidae)。
- 92 (87) 穴僅在木質部內,係圓筒形後端有尖突的幼蟲所築。
- 93 (94) 幼蟲長達25毫米,羽化孔直徑2—3毫米。——長頸樹蜂 *Xiphydria longicollis* F. (膜.樹蜂科 Siricidae)。
- 94 (93) 幼蟲長達35毫米,羽化孔直徑4—5毫米。——闊葉樹樹蜂 *Tremex magus* F. (膜.樹蜂科 Siricidae)。

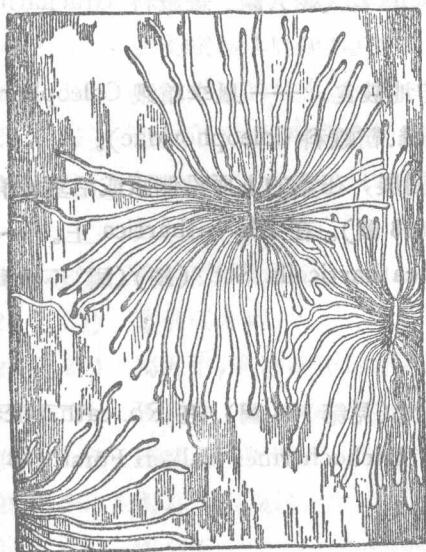
- 95 (86) 多數的穴形成一定的圖形。
- 96 (99) 穴僅在木質部內，黑色。
- 97 (98) 穴位於各種平面內，自鑽入道伸出數枝母穴，無幼蟲穴。
——單穴小蠹蟲 *Anisandrus dispar* Fabr. (鞘.小蠹蟲科 Ipidae)。
- 98 (97) 穴在不同平面內，母穴由若干水平的枝而成，由此伸出短的幼蟲穴(梯形穴)。——家小蠹蟲 *Xyloterus domesticus* L. (鞘.小蠹蟲科 Ipidae)。
- 99 (96) 穴在樹皮內或液材上。
- 100(103) 母穴縱列。
- 101(102) 母穴直，闊 2 毫米，觸及液材，幼蟲穴長，其端形成圓圈(見第 181 圖)。——凱氏小蠹蟲 *Scolytus koenigi* Sem. (鞘.小蠹蟲科 Ipidae)。
- 102(101) 母穴彎曲，闊 1.5 毫米，伸入液材，有時形成小的分枝與擴展，幼蟲的穴長，伸入木質部。在乾枯的樹枝內。——槭小蠹蟲 *Lymantor aceris* Lind. (鞘.小蠹蟲科 Ipidae)。
- 103(100) 母穴橫列。
- 104(105) 母穴深入液材內，不規則，有時斜行，幼蟲穴亦在液材內。
——榛小蠹蟲 *Lymantor coryli* Perr. (鞘.小蠹蟲科 Ipidae)。
- 105(104) 母穴主要在樹皮內，液材上僅有痕跡。穴自交尾室伸出之初作交射狀，以後成橫的方向。——結小蠹蟲 *Taphrorychus villifrons* Duf. (鞘.小蠹蟲科 Ipidae)。
- 106(73) 根的被害，上有堅硬、球形、直徑達 8 毫米的蟲癭。——槭沒食子蜂 *Pediaspis aceris* Först. (秋)(膜.沒食子蜂科 Cynipidae)。



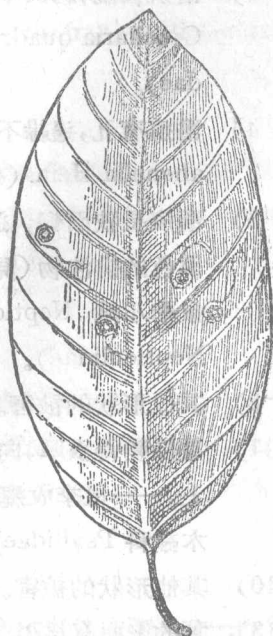
第 179 圖 絨毛毡壁蟲在槭葉上的毛毡。原圖。縮小。



第 180 圖 假篠懸木絨毛毡壁蟲在假篠懸木槭葉上的毛毡。原圖。縮小。



第 181 圖 凱氏小蠹蟲的穴。縮小。



第 182 圖 鼠李彎角棘潛蛾的潛痕。原圖。縮小。

鼠李(*Rhamnus imeretina* Booth.*Rhamnus frangula* L. 及*Rhamnus cathartica* L.)

- 1 (34) 葉的被害。
- 2 (9) 葉上有潛痕。
- 3 (8) 潛痕成斑點狀。
- 4 (7) 潛痕無孔。
- 5 (6) 葉的上面有小的圓形黑斑狀有尾的潛痕(見第 182 圖)。——鼠李變角線潛蛾 *Bucculatrix frangulella* Goeze. (蠅)(鱗. 線潛蛾科 *Lyonetiidae*)。
- 6 (5) 潛痕甚闊, 終於中脈附近, 蠅以後捲葉成筒。——鼠李細蛾 *Gracilaria quadrisignella* Z. (蠅)(鱗. 細蛾科 *Gracilariidae*)。
- 7 (4) 潛痕有孔, 邊緣不均勻地被食。——鼠李鞘蛾 *Coleophora ahenella* Hein. (蠅)(鱗. 鞘蛾科 *Coleophoridae*)。
- 8 (3) 潛痕長狹而彎, 逐漸闊展, 在葉的上面沿側脈或沿葉緣有黑色的排洩物(見第 183 圖)。在 *Rh. cathartica* 上。——鼠李小蛾 *Nepticula catharticella* Stt. (蠅)(鱗. 小蛾科 *Nepticulidae*)。
- 9 (2) 其他形狀的被害。
- 10 (11) 葉緣變得很厚, 向上捲起(見第 184 圖)。在 *Rh. cathartica* 上。——鼠李成癭木蝨 *Trichochermes walkeri* Först. (半. 木蝨科 *Psyllidae*)。
- 11 (10) 其他形狀的被害。
- 12 (13) 葉的上面有扁平、綠色的吸收口器的昆蟲。在 *Rh. cathartica* 上。——鼠李木蝨 *Trioza rhamni* Schrank. (半. 木蝨